



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/160
16 July 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

(7-9 октября 2003 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ¹,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется во вторник,
7 октября 2003 года, в 10 час. 30 мин.

¹ Делегатам предлагается заполнить один из прилагаемых регистрационных бланков (бланк регистрации на длительный срок/в качестве эксперта или бланк регистрации для участия в конференции) (имеются также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете) и направить надлежащим образом заполненный бланк в Отдел транспорта ЕЭК ООН не позднее чем за две недели до начала сессии либо по факсу (+41 22 917 0039 или +41 22 917 0036), либо по электронной почте (Violet.Yee@unece.org). До начала сессии делегатам следует обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13 Avenue de la Paix, Geneva (см. план на последней странице предварительной повестки дня), для выдачи нагрудного пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний номер 72263).

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | Утверждение повестки дня | TRANS/SC.3/160 |
| 2. | Деятельность органов ЕЭК, представляющая интерес для Рабочей группы | ECE/TRANS/152
TRANS/WP.24/97
TRANS/WP.24/99
TRANS/WP.15/AC.2/15 |
| 3. | Транспорт и безопасность | TRANS/SC.3/2003/12 |
| 4. | Изучение текущего положения и тенденций в области внутреннего водного транспорта в странах-членах | TRANS/SC.3/2003/11 и Add.1 |
| 5. | Обмен информацией о мерах, направленных на стимулирование перевозок по внутренним водным путям | TRANS/SC.3/2001/10
TRANS/SC.3/2003/3
TRANS/SC.3/2003/8
TRANS/SC.3/2001/13 и Add.1 |
| 6. | Инфраструктура внутреннего водного транспорта | |
| | a) Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП) | ECE/TRANS/120 и Corr.1 |
| | b) Европейская сеть прогулочного плавания | TRANS/SC.3/2003/2 |
| | c) Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории E ("синяя книга") | TRANS/SC.3/144 и Add.1-3
TRANS/SC.3/2003/159
TRANS/SC.3/2003/14 |
| | d) Обновление карты европейских внутренних водных путей | |
| 7. | Деятельность Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях | TRANS/SC.3/WP.3/51
TRANS/SC.3/WP.3/52 |

- | | | |
|--|--|---|
| a) | Поправки к Рекомендациям, касающимся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17) | TRANS/SC.3/2000/1 и Add.1-3
TRANS/SC.3/2000/1/Corr.1-3
TRANS/SC.3/2000/1/Add.1/
Corr.1
TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/2003/1
и Add.1 |
| b) | Обновление Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) и Положений, касающихся сигнализации на внутренних водных путях (СИГВВП) | TRANS/SC.3/115/Rev.2
TRANS/SC.3/WP.3/2004/2
TRANS/SC.3/2003/4
TRANS/SC.3/2003/5 |
| c) | Требования в отношении предотвращения загрязнения вод с судов | TRANS/SC.3/104/Add.5
TRANS/SC.3/150 и Add.1-3
TRANS/SC.3/2002/2
TRANS/SC.3/2003/9 |
| d) | Требования в отношении минимальной численности и продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания | TRANS/SC.3/WP.3/2004/1 |
|
8. Согласование требований, касающихся международных перевозок по внутренним водным путям и их облегчения, включая изучение правовых положений | | |
| a) | Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (КПГВ) | ECE/TRANS/NONE/2002/34
TRANS/SC.3/158
TRANS/SC.3/2003/6 |
| b) | Рассмотрение возможности установления общего правового режима для ограничения ответственности собственников судов внутреннего плавания на общеевропейской основе | TRANS/SC.3/R.130 |

- | | | |
|-----|--|---|
| с) | Распространение информации о действующих двусторонних и многосторонних соглашениях в области международных перевозок внутренним водным транспортом | TRANS/SC.3/2000/7 и Add.1 |
| 9. | Осуществление конвенций и применение резолюций, связанных с внутренним судоходством | TRANS/SC.3/2001/6
TRANS/SC.3/2002/5 и Add.1
TRANS/SC.3/2002/9
TRANS/SC.3/2003/10 |
| 10. | Рабочие совещания по вопросам внутреннего судоходства | TRANS/SC.3/2003/1 |
| 11. | Проект программы работы на 2004-2008 годы и расписание совещаний | TRANS/SC.3/2003/7 |
| 12. | Прочие вопросы | |
| 13. | Утверждение доклада | |
-

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ²

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

В соответствии с Правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является ее утверждение.

2. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Рабочая группа будет проинформирована о решениях Комитета по внутреннему транспорту, принятых на его шестьдесят пятой сессии (18-20 февраля 2003 года), которые имеют отношение к деятельности Рабочей группы (ECE/TRANS/152, пункты 17 и 18 (транспорт и безопасность)); 22 (положение в связи с применением международных соглашений и конвенций ЕЭК ООН в области транспорта); 81-91 (внутренний водный транспорт); 113-126 (перевозка опасных грузов по внутренним водным путям) и 139 (электронные карты сетей внутреннего транспорта).

Она также будет проинформирована о деятельности и результатах работы Рабочей группы по комбинированным перевозкам (TRANS/WP.24/97 и -/99) и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (TRANS/WP.15/AC.2/15), которая представляет для нее интерес.

3. ТРАНСПОРТ И БЕЗОПАСНОСТЬ

Напоминается, что в соответствии с просьбой Комитета по внутреннему транспорту (ECE/TRANS/139, пункт 19) Рабочая группа на своей сорок шестой сессии поручила секретариату подготовить обобщенный текст с изложением инициатив в области транспорта и безопасности, выдвинутых соответствующими международными организациями и имеющими отношение к внутреннему плаванию (TRANS/SC.3/158, пункт 4).

² По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания копии документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний никакая документация распространяться не будет. Любые недостающие документы можно получить в Секции распространения документов (кабинет С.111, первый этаж, Дворец Наций).

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению обобщенный документ, подготовленный секретариатом (TRANS/SC.3/2003/12), и принять решение о возможных действиях в этой связи.

4. ИЗУЧЕНИЕ ТЕКУЩЕГО ПОЛОЖЕНИЯ И ТЕНДЕНЦИЙ В ОБЛАСТИ ВНУТРЕННЕГО ВОДНОГО ТРАНСПОРТА В СТРАНАХ-ЧЛЕНАХ

Рабочая группа, возможно, пожелает провести обмен мнениями относительно текущего положения и перспектив внутреннего судоходства в регионе ЕЭК ООН на основе краткого доклада по этому вопросу, который должен быть подготовлен секретариатом (TRANS/SC.3/2003/11 и Add.1).

5. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О МЕРАХ, НАПРАВЛЕННЫХ НА СТИМУЛИРОВАНИЕ ПЕРЕВОЗОК ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ

Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить свою деятельность в области последующих мероприятий в контексте Общеευропейской конференции по внутреннему водному транспорту (Роттердам, 5 и 6 сентября 2001 года), охарактеризованных в резолюции № 250 Комитета по внутреннему транспорту (приложение 2 к документу ECE/TRANS/139). С учетом текста Роттердамской декларации (TRANS/SC.3/2001/10) Рабочая группа, возможно, в частности, пожелает:

- рассмотреть Перечень существующих препятствий юридического характера, мешающих созданию гармоничного и конкурентоспособного общеевропейского рынка внутреннего водного транспорта, подготовленный по ее просьбе Группой добровольцев (TRANS/SC.3/2003/8), изменить его, как она это сочтет нужным, и предложить Группе добровольцев дополнить его рекомендациями о путях преодоления выявленных препятствий;
- принять к сведению резолюцию № 252 Комитета (ECE/TRANS/152, приложение 2) об осуществлении Соглашения СМВП и просить заинтересованные правительственные и межправительственные организации передать в секретариат тексты односторонних, двусторонних или многосторонних планов действий и соглашений, предусматривающих меры, направленные на устранение конкретных узких мест и заполнение недостающих звеньев на конкретных водных путях категории Е, проходящих по территории заинтересованных стран;

- принять к сведению предложение правительств Российской Федерации и Украины о развитии следующего маршрута "река-море": река Дон - Азовское море - Черное море - Днепр - Дунай (TRANS/SC.3/2003/3), и просить другие правительства сформулировать предложения по другим маршрутам "река-море" в контексте Соглашения СМВП;
- изучить возможности для начала исследований по вопросу о строительстве межбассейновых соединений на водных путях, т.е.: Дунай - Одер - Эльба, Рейн - германские каналы - Висла - Днепр и Даугава - Днепр, с учетом мнений заинтересованных правительств (TRANS/SC.3/2003/13 и Add.1).

6. ИНФРАСТРУКТУРА ВНУТРЕННЕГО ВОДНОГО ТРАНСПОРТА

a) Европейское соглашение о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП)

Рабочая группа заслушает информацию о нынешнем статусе Соглашения СМВП (ECE/TRANS/120 и Согт.1), которое вступило в силу 26 июля 1999 года. Правительства, которые пока не присоединились к этому Соглашению, возможно, пожелают проинформировать Рабочую группу о перспективах в плане того, чтобы их государства также стали Договаривающимися сторонами этого Соглашения.

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вероятность разработки измененных положений СМВП, позволяющих секретариату осуществлять сбор и хранение данных и касающихся: i) обязательства правительств и межправительственных группировок устранить узкие места и заполнить недостающие звенья в сети водных путей категории Е (см. второй абзац пункта 5, выше) и создания маршрутов "река-море" (см. третий абзац пункта 5, выше).

b) Европейская сеть прогулочного плавания

Напоминается, что Рабочая группа на своей сорок шестой сессии приняла к сведению карту Европейских внутренних водных путей, подготовленную по просьбе Международного туристского альянса (МТА), Ассоциации европейских внутренних водных путей (АЕВВП) и Европейской ассоциации лодочного спорта (ЕАЛС) для иллюстрации возможной общеевропейской сети прогулочного плавания, и решила, что сеть, представленная на карте, может служить основой для разработки соответствующего документа ЕЭК ООН по данному вопросу с учетом соображений правительств. МТА, АЕВВП и ЕАЛС было предложено подготовить при помощи секретариата проект

резолюции о создании европейской сети прогулочного плавания, который будет представлен на рассмотрение Рабочей группе SC.3 (TRANS/SC.3/158, пункты 16 и 17).

Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить рассмотрение проекта резолюции, распространенного в качестве документа TRANS/SC.3/2003/2.

с) Перечень основных стандартов и параметров сети водных путей категории Е ("синяя книга")

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению опубликование секретариатом ее резолюции № 49, в приложении к которой содержится Перечень важнейших узких мест и недостающих звеньев в сети водных путей категории Е (TRANS/SC.3/159). Она, возможно, пожелает также поручить секретариату распространить исправление к этой публикации, предложенное правительствами Бельгии и Румынии в документе TRANS/SC.3/2003/14.

Рабочая группа, возможно, также пожелает принять к сведению документ TRANS/SC.3/144/Add.3, содержащий изменения и исправления, которые должны быть внесены в "синюю книгу" и которые были предложены заинтересованными правительствами, и просить правительства и впредь сообщать о любых возможных изменениях и/или исправлениях, касающихся соответствующих данных в "синей книге", до ее полного переиздания в 2005 году.

d) Обновление карты европейских внутренних водных путей

Рабочая группа, возможно, пожелает вновь обратиться к правительствам и речным комиссиям с просьбой и впредь передавать в секретариат любые изменения или исправления, которые необходимо внести во все три карты европейских внутренних водных путей, которые в последний раз были опубликованы в 1999 году.

7. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО УНИФИКАЦИИ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ И ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ НА ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ

Доклады Рабочей группы SC.3/WP.3 о работе ее двадцать пятой и двадцать шестой сессий были распространены в качестве документов TRANS/SC.3/WP.3/51 и TRANS/SC.3/WP.3/52. Рабочая группа SC.3, возможно, пожелает рассмотреть охарактеризованные ниже итоги основных видов деятельности, проведенной SC.3/WP.3,

одобрить или прокомментировать их и при необходимости дать соответствующие указания.

- а) Поправки к Рекомендациям, касающимся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (приложение к пересмотренной резолюции № 17)

Напоминается, что на своих предыдущих сессиях Рабочая группа в предварительном порядке одобрила текст измененных глав 2-6, 9, 10А, 11, 11-бис, 12 и 13 приложения к пересмотренной резолюции № 17, который приведен в документах TRANS/SC.3/2000/1 и Add.1-2, а также TRANS/SC.3/2000/1/Corr.1 и 2. Было решено, что эти измененные главы начнут применяться после внесения поправок в остальные части приложения к пересмотренной резолюции № 17.

На своей двадцать пятой сессии Рабочая группа SC.3/WP.3 одобрила некоторые редакционные исправления к тексту указанных выше глав, содержащиеся в документах TRANS/SC.3/2000/1/Corr.3 и TRANS/SC.3/2000/1/Add.1/Corr.1. Кроме того, она рассмотрела и утвердила измененные тексты глав 7 "Грузовое устройство, рангоут, оборудование и снабжение", 10В "Рулевая рубка" и 14 "Толкачи, толкаемые баржи, толкаемые и буксируемые составы" приложения, содержащиеся в документе TRANS/SC.3/2000/1/Add.3. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть указанные выше тексты проектов измененных глав и в предварительном порядке утвердить их.

Рабочая группа, возможно, также пожелает принять к сведению тексты новых проектов следующих измененных глав приложения к пересмотренной резолюции № 17, подготовленные Группой добровольцев и содержащиеся в документах TRANS/SC.3/WP.3/AC.2/2003/1 и Add.1: 16 "Автоматизация", 17 "Жилые помещения для экипажа" и Z (часть прежней главы 17) "Рабочие места", и напомнить правительствам и речным комиссиям о том, чтобы они передали в секретариат свои замечания и предложения по вышеупомянутым проектам измененных глав для рассмотрения Рабочей группой SC.3/WP.3 на ее двадцать седьмой сессии (17-19 марта 2004 года).

- б) Обновление Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) и Положений, касающихся сигнализации на внутренних водных путях (СИГВВП)

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению проект резолюции по поправке к ЕПСВВП, подготовленный секретариатом по указанию Рабочей группы к ее двадцать восьмой сессии для окончательного чтения (TRANS/SC.3/WP.3/2004/2), и при необходимости прокомментировать его.

На своей двадцать шестой сессии Рабочая группа SC.3/WP.3, приняв во внимание текст проекта статьи 4.05(1) "Радиолокаторы", содержащийся в тексте поправок к ЕПСВВП, приведенных в документе TRANS/SC.3/WP.3/2004/2, поручила секретариату подготовить для Рабочей группы SC.3 проект приложения 10 к ЕПСВВП, содержащего вышеупомянутые общие технические параметры радиолокационного оборудования, и просила Рабочую группу SC.3 принять решение о том, следует ли Рабочей группе SC.3/WP.3 продолжать свою деятельность по этому вопросу в рамках внесения поправок в ЕПСВВП, либо проинструктировать ее иным образом (TRANS/SC.3/WP.3/52, пункт 20). Проект приложения 10 к ЕПСВВП, содержащий общие технические параметры радиолокационных установок, был распространен в качестве документа TRANS/SC.3/2003/5. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть данный вопрос и надлежащим образом проинструктировать Рабочую группу SC.3/WP.3.

На своей двадцать шестой сессии Рабочая группа утвердила проект поправок к СИГВВП, направленных на приведение этих Правил в соответствие с пересмотренным текстом ЕПСВВП, и поручила секретариату подготовить проект резолюции о поправках к СИГВВП и представить его Рабочей группе SC.3 для дальнейшего рассмотрения и принятия (TRANS/SC.3/WP.3/52, пункт 11). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть проект резолюции (TRANS/SC.3/2003/4), утвердить его и принять решение о необходимости подготовки секретариатом новой пересмотренной публикации СИГВВП.

с) Требования в отношении предотвращения загрязнения вод с судов

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что резолюция № 50 о требованиях в отношении технических средств предотвращения загрязнения вод с судов, принятая на ее сорок шестой сессии, была распространена секретариатом в качестве документа TRANS/SC.3/104/Add.5.

Напоминается, что на своей сорок пятой сессии Рабочая группа приняла к сведению текст пересмотренной резолюции № 21 о предотвращении загрязнения вод (TRANS/SC.3/2002/2), подготовленный делегатом от Венгрии с надлежащим учетом текста Конвенции ЦКСР 1996 года о сборе, хранении и удалении отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других внутренних водных путях, и просила правительства и речные комиссии изучить его и передать свои замечания и предложения по проекту пересмотренной резолюции, с тем чтобы можно было начать рассмотрение этого текста на ее сорок седьмой сессии (TRANS/SC.3/158, пункт 33). Замечания и предложения правительств будут распространены в качестве документа TRANS/SC.3/2003/9. Рабочая

группа, возможно, пожелает продолжить рассмотрение данного вопроса на основе вышеупомянутой документации.

Она, возможно, также пожелает принять к сведению перечень поправок к публикации, касающейся наличия приемных сооружений для сбора отходов, образующихся на борту судов, на европейских внутренних водных путях, которая была распространена в качестве документа TRANS/SC.3/150/Add.3, и просить правительства и речные комиссии и впредь передавать в секретариат любую информацию для дополнения или обновления документов TRANS/SC.3/150 и Add.1-3.

d) Требования в отношении минимальной численности и продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания

Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что на своей двадцать пятой сессии Рабочая группа SC.3/WP.3 в предварительном порядке достигла согласия по тексту проекта рекомендаций, касающихся требований в отношении минимальной численности и продолжительности работы и отдыха экипажей судов внутреннего плавания (TRANS/SC.3/WP.3/2004/1). С учетом того, что по-прежнему не существует унифицированного общеевропейского стандарта в отношении численности экипажей и несения вахты в рамках внутреннего судоходства, Рабочая группа, возможно, пожелает предложить Рабочей группе SC.3/WP.3 как можно скорее завершить ее работу по этому пункту и представить проект рекомендаций Рабочей группе SC.3 вместе с образцом служебной книжки для рассмотрения и утверждения.

8. СОГЛАСОВАНИЕ ТРЕБОВАНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗОК ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ И ИХ ОБЛЕГЧЕНИЯ, ВКЛЮЧАЯ ИЗУЧЕНИЕ ПРАВОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ

a) Будапештская конвенция о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям (КПГВ)

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению опубликование секретариатом Конвенции КПГВ вместе с текстом Заключительного акта Дипломатической конференции на всех пяти официальных языках (публикация ECE/TRANS/NONE/2002/34), которые имеются также на вебсайте ЕЭК ООН: <http://www.unece.org/trans/main/sc3/cmnicnf/cmni.pdf>.

На своей сорок шестой сессии Рабочая группа поручила секретариату подготовить проект резолюции, предусматривающей факультативное применение правительствами,

которые, возможно, пожелают сделать это, положений обоих протоколов, которые ранее прилагались к проекту Конвенции КППВ, с учетом возможных исправлений редакционного характера, которые будут внесены секретариатом в соответствии с предложениями, содержащимися в документах, полученных на тот момент от правительств стран-членов (TRANS/SC.3/158, пункт 38). Проект резолюции SC.3 вместе с текстом обоих протоколов, которые ранее прилагались к Конвенции КППВ, был распространен в качестве документа TRANS/SC.3/2003/6. Рабочая группа, возможно пожелает рассмотреть текст проекта резолюции и утвердить его.

- b) Рассмотрение возможности установления общего правового режима для ограничения ответственности собственников судов внутреннего плавания на общеевропейской основе

Рабочая группа будет проинформирована о присоединении любых новых стран к Страсбургской конвенции 1988 года (TRANS/SC.3/R.130), имевшем место после проведения ее предыдущей сессии; она, возможно, пожелает учесть эту информацию и принять надлежащие решения.

- c) Распространение информации о действующих двусторонних и многосторонних соглашениях в области международных перевозок внутренним водным транспортом

Рабочая группа, возможно, пожелает просить правительства и впредь сообщать в секретариат о любых дальнейших исправлениях или добавлениях, которые должны быть внесены в таблицу, содержащуюся в документах TRANS/SC.3/2000/7 и Add.1.

9. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИЙ И ПРИМЕНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С ВНУТРЕННИМ СУДОХОДСТВОМ

На своей сорок пятой сессии Рабочая группа приняла к сведению сводный документ о статусе правовых документов ЕЭК ООН, касающихся внутреннего судоходства (TRANS/SC.3/2001/6), и отметила, что Конвенция 1976 года о договоре международной перевозки пассажиров и багажа по внутренним водным путям (КППВ) с поправками, внесенными в нее на основании Протокола 1978 года (ECE/TRANS/20 и ECE/TRANS/33), еще не вступила в силу и что ее подписало только одно государство и только одно государство является ее Договаривающейся стороной. Секретариату было поручено подготовить и распространить вопросник, чтобы выяснить, какие трудности могли воспрепятствовать присоединению к КППВ государств - членов ЕЭК ООН и какие меры следует принять в этой связи (TRANS/SC.3/155, пункты 40 и 41).

Резюме ответов правительств на вопросник (TRANS/SC.3/2002/9), касающийся Конвенции КППВ, содержится в документе TRANS/SC.3/2003/10. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть резюме ответов правительств на упомянутый выше вопросник и принять решение о том, существует ли необходимость в любых последующих действиях в этой связи.

С учетом сформулированного на Роттердамской конференции призыва к устранению правовых препятствий для развития внутреннего водного транспорта в Европе Рабочая группа, возможно, также пожелает провести исследование по вопросу об осуществлении следующих действующих конвенций ЕЭК ООН в области внутреннего судоходства:

- i) Конвенции от 15 марта 1960 года об унификации некоторых правил относительно ответственности, вытекающей из столкновения судов внутреннего плавания;
- ii) Конвенции от 25 января 1965 года о регистрации судов внутреннего плавания;
и
- iii) Конвенции от 15 февраля 1966 года об обмере судов внутреннего плавания.

В этом исследовании может быть отражен опыт государств, являющихся Договаривающимися сторонами, в области осуществления вышеуказанных документов, а также возникающие проблемы и преимущества, связанные с применением этих документов. Кроме того в нем может быть в общих чертах охарактеризована обеспокоенность государств, которые пока не являются Сторонами упомянутых выше конвенций, и т.д.

Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть ситуацию в связи с применением правительствами ее резолюций на основе документов TRANS/SC.3/2002/5 и Add.1, подготовленных секретариатом, просить правительства принять эти резолюции, если они еще не сделали этого, и надлежащим образом проинформировать об этом секретариат.

10. РАБОЧИЕ СОВЕЩАНИЯ ПО ВОПРОСАМ ВНУТРЕННЕГО СУДОХОДСТВА

Рабочая группа на своей сорок шестой сессии одобрила отчет о Рабочем совещании по вопросам практического применения системы ECDIS для внутреннего судоходства, которое было проведено на борту пассажирского судна внутреннего плавания, следовавшего по маршруту Санкт-Петербург – Москва, 7-13 сентября 2002 года, и

поручила секретариату распространить этот отчет в качестве официального документа SC.3 на всех трех рабочих языках ЕЭК ООН (TRANS/SC.3/158, пункты 43 и 44). Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что отчет об этом Рабочем совещании в настоящее время доступен в качестве документа TRANS/SC.3/2003/1.

Рабочая группа может пожелать рассмотреть вопрос об организации дальнейших рабочих совещаний по темам, которые, возможно, необходимо будет в предварительном порядке обсудить всем соответствующим заинтересованным странам в неофициальной обстановке.

11. ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2004-2008 ГОДЫ И РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть и утвердить проект своей программы работы на 2004-2008 годы и ориентировочный список совещаний на 2004 год, подготовленный секретариатом (документ TRANS/SC.3/2003/7).

12. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить любые другие вопросы в рамках данного пункта повестки дня.

13. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит краткий доклад о работе своей сорок седьмой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.



UNITED NATIONS GENEVE
CONFERENCE PARTICIPANT REGISTRATION FORM
LONG DURATION / EXPERT FORM

Please use block capitals when filling in this form

Name of Delegate			
Participant of Country / Organization / Agency			
Expected date of arrival		Number of conference you attend each year	
Official Occupation			
Passport Number		Passport Expiration date	
Office Telephone No.		Office fax No.	
Email Address			
Permanent Official Address or Home Address			
Signature of Delegate			

Name of Authorizing Officer	Mr. Viatcheslav NOVIKOV
Signature of Authorizing Officer	
Section stamp and date	

Please attach a recent COLOUR photograph here if form is sent by post in advance of conference date. Please print your name on the reverse side of the photograph.

Note: Long duration conference badges may be requested only by the responsible Host Secretariat for participants arriving from governmental institutions and/or governmental organizations by using the Long Duration/Expert Form.

This type of badge is issued to individuals participating in four (4) or more conferences/meetings per year.

The date of validity is set by the Security Identification office.

Long duration badges for representatives of Non-Governmental Organizations in consultative status with ECOSOC may be delivered only after official accreditation with the NGO Liaison Office, UNOG.

All other participants from Non-Governmental Organizations NOT in consultative status with ECOSOC require a conference badge of type OTHER per conference. Please use the Conference Registration Form.

FOR SECURITY USE ONLY

ID CARD NUMBER :

VALID FROM :

VALID UNTIL :

SECURITY IDENTIFICATION SECTION

Open 08h00 – 17h00 non stop

